

# CASAE & STILI

**PIERO LISSONI**  
L'ARCHITETTURA  
POSSIBILE

**NEW YORK**  
IL SENSO  
DEL COLORE

**PARIGI**  
RITRATTO  
D'INTERNI

**IMMOBILIARE**  
COMPRARE CASA  
A PARIGI, LONDRA,  
BERLINO, MADRID

NOVEMBRE 2011

ISSN 9771974960003

MENSILE  
€ 4,50  
ITALIA

9 771974 960003

10011 >



**CAMINI & CO**  
IL CALDO È DI TENDENZA

SITCOM EDITORE

SEDE LEGALE  
Via Tiburtina, 924 00156 Roma - www.sitcom.tv  
AMMINISTRATORE DELEGATO  
Corrado Azzolini

REDAZIONE  
Via Attilio Benigni 59 - 00156 Roma  
staff.casestili@sitcom.tv  
Tel. +39 06.43.224.21 Fax +39 06.43.224.714

DIRETTORE RESPONSABILE  
Valter La Tona  
DIRETTORE EDITORIALE  
Giorgio Tartaro staff.casestili@sitcom.tv  
VICE DIRETTORE  
Bianca Pezzi bianca.pezzi@sitcom.tv  
REDAZIONE  
Anita Laporta anita.laporta@sitcom.tv  
Valeria Motroni valeria.motroni@sitcom.tv

SEGRETERIA EDITORIALE  
Viviana Ascani Tel. +39 06.43.224.371 viviana.ascani@sitcom.tv

PROGETTO GRAFICO  
Massimo Sammito - MISSK  
UFFICIO GRAFICO  
Francesca Ottaviano (coordinamento)  
Tel. +39 06.43.224.213 francesca.ottaviano@sitcom.tv  
Fabrizio Giannese, Nicoletta Micheli,  
Alessia Carrozzi, Antonella Aravini

UFFICIO STAMPA  
Cristina Ruscito cristina.ruscito@sitcom.tv  
Tel. +39 06.43.224.423

Hanno collaborato a questo numero  
Roberto Begnini, Valeria Ciardi, Mauro Coppini,  
Daniele Giorgi, Sara Lucci, Pio Daniele Mizzau,  
Carlo Pagani, Marina Perzy, Marina Pignatelli, Sabrina  
Sciama, Alessandra Valeri, Adrian Von Moos

Per le foto  
Gianni Franchellucci, Hotze Eisma/Taverne Agency,  
Reto Guntli/zapaimages.com, Marina Papa

FOTO DI COPERTINA  
Gianni Franchellucci

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA DIGITAL ADVERTISING

DAD Digital Advertising  
dad@sitcom.tv www.dad.tv  
AMMINISTRATORE DELEGATO  
Luciano La Tona  
DIRETTORE COMMERCIALE  
Gianpaolo Ferrauto gianpaolo.ferrauto@dad.tv  
CAPO TESTATA  
Raffaele Talierno raffaale.talierno@dad.tv

Sede Milano - via Boccaccio, 4 - 20123 Milano  
Telefono: +39 02.55.410.829 - Fax: +39 02.55.410.734  
Sede Torino - via Magenta, 44/A - 10128 Torino  
Telefono: +39 011.2307136 - Fax: +39 011.2307137  
Sede Bologna - via Ferrarese, 3 - 40128 Bologna  
Tel. 051.4198401/402 - Fax 051.4198592  
Sede Padova - via N. Tommaseo, 69 (scala. D, piano II) - 35131 Padova  
Telefono: +39 049.98183.06 - Fax: +39 049.98183.90  
Sede Roma - via Tiburtina 924 - 00156 Roma  
Telefono: +39 06.43.2244.36 - Fax: +39 06.43.2247.57

STAMPA  
IN PRINT S.P.A.  
Via Milano, 266 - 20021 Baranzate (MI)  
Tel. +39 02.382251 - Fax +39 02.38225225  
info@inprint-ig.com - www.litoramagroup.com

DISTRIBUZIONE IN ITALIA  
m-dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 19, 20132 Milano - Tel. 02.25821 - Fax 02.25825302

DISTRIBUZIONE PER L'ESTERO  
Johnsons International News Italia S.p.A.  
Via Valparaiso 4, 20144 Milano

Numero 11 - Anno IV - Novembre 2011 - Reg. Trib. Roma  
N° 180/2008 del 2 Maggio 2008 - Prezzo di vendita 4,50 euro  
Tutti i diritti riservati, è vietata la riproduzione anche parziale  
senza l'autorizzazione dell'Editore. ©Sitcom Editore Srl

FINITO DI STAMPARE Ottobre 2011

SERVIZIO ARRETRATI  
Informazioni: tel. 039.999.15.41 - fax 039.999.15.51  
Orari: 9-13 / 14-18 dal lunedì al venerdì



164

## 198 IN CERCA DI...

di Alessandra Valeri  
Harcourt, 170 anni di gusto

## 218 A PROPOSITO DI...

di Giorgio Tartaro e Anita Laporta  
Tessuti, l'arredo di fantasia

## 224 AGENDA

di Anita Laporta  
Arte e itinerari d'autunno

## 228 NERO SU BIANCO

di Anita Laporta  
Scoprire leggendo

## 230 PREZZI D'AUTORE

di Anita Laporta  
Profumo di vino

## 234 LEONARDO CASE & STILI TV

I programmi del mese

## 240 SPOT

di Alessandra Valeri  
Falmecc, aria buona in cucina

## INDIRIZZI A PAG. 236

VAI SU [WWW.LEONARDO.TV](http://WWW.LEONARDO.TV) E CLICCA QUI

Puoi trovare video, approfondimenti,  
curiosità e molto altro ancora

### Guarda i video di questo mese:

- Casa Piero Lissoni
- I Protagonisti
- Case&Segreti
- Speciale Camini
- Sistema Casa

### E inoltre

- A proposito di...tessuti d'arredo
- Il maestro giardiniere



194



171



## SOTTO IL SEGNO DELLA STORIA

DI ROBERTO BEGNINI  
FOTO DI GIANNI FRANCHELLUCCI  
PROGETTO: ARCH. MARISA COPPIANO

A TORINO, INTERVENTO DI RECUPERO  
IN UNO STABILE DELL'OTTOCENTO

# RITORNO ALL'ESSENZA

MARISA COPPIANO FIRMA IL RESTYLING DI UN APPARTAMENTO PROCEDENDO PER SOTTRAZIONE, FINO ALL'IMPRONTA ORIGINARIA



**C**i sono case che non possono prescindere dalla loro storia ma che anzi riescono, grazie a un sapiente intervento di ristrutturazione e restauro, a convivere con essa e a reinventarsi in chiave contemporanea, senza perdere la loro essenza. L'appartamento dell'architetto e artista Marisa Coppiano è un perfetto mix di fascino e attualità, uno spazio ampio all'insegna del comfort, in cui l'attenzione al dettaglio convive perfettamente con

un'impronta tutto sommato minimale. Lo stabile, nel multietnico quartiere di San Salvario a Torino, a pochi passi dal Castello Valentino, fu fatto costruire alla fine dell'Ottocento da una famiglia di banchieri piemontesi, ma vicende alterne ne smembrarono la proprietà, fino a farlo diventare, negli anni del boom economico, una pensione per i "nuovi operai", teatro di migranti e di storie, ma anche di inevitabile degrado degli spazi. L'intervento di ristrutturazione della Coppiano è partito da qui, dall'essenza dell'edificio, per poi prose-

## LIVING NUMERO UNO.

Uno dei due living della casa: divano Orly di Jasper Morrison per Cappellini; la lampada Tolomeo, di Michele De Lucchi per Artemide, illumina il tavolo Tulip di Eero Saarinen. Le poltrone in cuoio provengono da un albergo decò della Costa Azzurra; la lampada da terra Havana è disegnata da Joseph Forakis per Foscarini. Sul camino, originale della casa, quadro di Giacomo Soffiantino; candeliere Tenochtitlan di colore rosso di Vittorio Locatelli per Driade. A destra, scorcio del living dall'anticamera; la porta azzurra conduce ad uno dei guardaroba dell'abitazione; pavimento in quarzite brasiliana.



#### LIVING NUMERO DUE.

Nella pagina precedente, sul divano Orly, due quadri di Gaetano Brandini; accanto lo sgabello Bohème di Philippe Starck per Kartell e i tavolini in ferro "Toi et moi", disegnati da Marisa Coppiano. Sopra e a destra, nel secondo living dell'abitazione, divani L'homme e la femme di Francesco Binfarè per Edra; coffee table anni '50. Accanto al tavolo da pranzo con le sedie Superleggera di Gio Ponti, lampada Arco di Achille Castiglioni per Flos; a parete opera di Daniela Monaci.

guire all'insegna della sottrazione, per far emergere l'impronta originaria della struttura, attraverso l'eliminazione paziente di tutte le modifiche frettolose apportate negli anni, per supplire alla sempre crescente emergenza abitativa. Così i pavimenti, i tramezzi, i controsoffitti e gli strati di vernice hanno lasciato spazio alle splendide decorazioni originali, ai legni pregiati, agli affreschi e alle finiture dei parquet, restituendo finalmente alla casa l'autenticità del suo impianto compositivo e l'armonia dei materiali.

#### L'intervento di Marisa Coppiano ha recuperato l'impronta originaria

«L'appartamento è stato acquistato», spiega Marisa Coppiano, «per soddisfare al meglio le esigenze domestiche di due single, il loro bisogno di condividere spazi di relazione, mantenendo intatto il rigore della privacy». La nuova divisione degli ambienti è stata pensata per poter ricevere ed ospitare, garantendo al tempo stesso ampio spazio privato agli abitanti e agli



## LA CUCINA.

La grande cucina/sala da pranzo: il bancone ottocentesco in legno di noce proviene dall'arredo di una vecchia drogheria e suddivide la zona pranzo dall'area per la preparazione dei cibi. Il blocco degli elettrodomestici e la cappa sono interamente in acciaio; gli antichi passaggi tra le stanze della casa sono stati adibiti a dispense con ante laccate. A sinistra della dispensa, un'opera di Nicola Bolla.





#### I DETTAGLI ORIGINALI.

Il camino in marmo verde Alpi è di fattura francese; sulla parete, un'opera di Mauro Chessa; lampada a sbalzo da parete Astarte di Richard Sapper per Artemide. La volta affrescata a cassettoni è originale dell'abitazione, costruita nel 1880; è originale anche il parquet in doghe di noce e rovere. Unica aggiunta all'impianto originale dell'appartamento, la scala in acciaio e legno, che poggia sulla parete verde, dà accesso alla camera degli ospiti. Alle spalle, l'opera Delocazione di Claudio Parmiggiani.

#### LA ZONA PRANZO.

Intorno al tavolo della zona pranzo, creato dalla padrona di casa su una base in faggio degli anni '50, le sedie Miss Trip di Philippe Stark per Kartell; sopra, portafrutta in legno su progetto della scuola di Eindhoven; la lampada a stelo è stata creata da Marisa Coppiano; a parete un'opera di Gaetano Brandini.

ospiti. Al centro si trova la grande zona comune conviviale, con due living, in cui i toni neutri delle pareti e del parquet sono interrotti qua e là da improvvise note di colore sulle porte, nei pochi, selezionati arredi classici del design e nelle opere d'arte sui muri. In cucina si respira un'essenzialità quasi mistica e quest'aura è amplificata dalla scelta, qui più che mai evidente, di far emergere, attraverso gli strati di vernice parzialmente rimossa, l'aspetto originario delle pareti, rendendole veri e propri "depositi della memoria". La storia della casa sembra parlare, attraverso le pareti e lo splendido soffitto originario, un dialogo reso possibile dalla presenza discreta del legno e dell'acciaio, unici due elementi concessi in questo ambiente. Le camere ed

i bagni si trovano ai lati opposti della casa ed è proprio in queste due ali che i contrasti e le innovazioni si fanno più evidenti. Una delle camere da letto padronali, ad esempio, è dominata dal bianco assoluto, che permette richiami cromatici giocosi, come l'oro della lampada di Kartell che riprende le geometrie delle porte o i toni caldi dei rossi e degli aranci nelle tele alle pareti. L'unica modifica strutturale apportata ha permesso di creare una zona ospiti con la camera da letto, situata sul soppalco, comunicante con il bagno sottostante grazie a una scala in acciaio, legno

**Le camere da letto e i bagni si trovano ai due lati della zona giorno dell'appartamento**



e pietra di Lucerna, un elemento che contribuisce a valorizzare la modifica, insieme al colore verde acceso della parete adiacente. Il vero e proprio pezzo forte dell'appartamento è però la grande parete di vetro che racchiude da un lato una camera da letto e dall'altro uno dei bagni padronali.

Una struttura in acciaio in cui le vetrate, opache nella parte che cela l'alcova, diventano trasparenti in corrispondenza

**L'unica modifica strutturale è stata la creazione di una zona ospiti soppalcata**

del bagno, per lasciar filtrare la luce naturale nell'antibagno, di passaggio verso il living. Un piccolo gioco che strizza l'occhio alla wunderkammer, una passione di Marisa Coppiano visibile non solo in questa zona, ma anche nei tanti angoli e dettagli da scoprire.

**CAMERA CON BAGNO.**

In una delle camere da letto, lampada Bourgie di Ferruccio Laviani e due opere di un artista balinese; letto Bed, design Jasper Morrison per Cappellini. Sotto, uno dei bagni padronali, attiguo alla camera da letto, diviso dal corridoio da una vetrata.

